



EMUN

LANA EUSKALDUNTZEKO
KOOPERATIBA

HIZKUNTZEN GARAPEN IRAUNKORRA

eta

ENPRESEN NAZIOARTEKOTZEA

30 min
+ 10 te
+ 10 gia

HIZKUNTZA
ZERBITZUAK

ANDOAIN

ARRASATE

BERRIOZAR

DERIO

emun@emun.com

www.emun.com

1. Zer da hizkuntza-garapen iraunkorra?
2. Printzipio onuragarria nazioartekotutako enpresentzat?
3. Fagor E. E.: nazioartekotzearen azterketa eta proposamen teorikoa

- 1. Zer da hizkuntza-garapen iraunkorra?**
2. Printzipio onuragarria nazioartekotutako enpresentzat?
3. Fagor E. E.: nazioartekotzearen azterketa eta proposamen teorikoa



- Hizkuntza aniztasuna ↓
- Aniztasuna ona / beharrezkoa
- Ikuspegi ekosistemikoa (hizkuntzak = espezieak)
- Korrelazioa: bioaniztasuna = hizkuntza aniztasuna
- **Eko+linguistika: hizkuntza guztiak elkarrekin orekan bizitzeko modua** (hizkuntza *handiak* eta *txikiak* modu iraunkorrean elkarrekin bizitzea, mehatxu izan gabe)

- Eremu handiko hizkuntzen ezagutza konbinatzea taldeko hizkuntzen biziraupen eta sustapenarekin
- Eleaniztasuna ondo ordenatzeko modua
- Hizkuntzen arteko berdintasuna
- **Subsidiaritatearen printzipioa:** menpekoak diren hizkuntzei funtzio eksklusiboak eman
- **Helburua:** enpresek ez kaltetzea lekuan lekuko ekosistema

1. Zer da hizkuntza-garapen iraunkorra?
- 2. Printzipio onuragarria nazioartekotutako enpresentzat?**
3. Fagor E. E.: nazioartekotzearen azterketa eta proposamen teorikoa



- Etorkizuna eleanitza
- Hizkuntzen arteko bizikidetza orekatua
- Erronka: hizkuntza *handiak* zertarako eta *txikiak* zertarako ondo planifikatzea
- Giza-eskubideak, legeria eta ingurumena zaintzen dituzten multinazionalak, harrera hobea
- Ingurumen arloan lortu da enpresek neurriak hartzea (balio erantsia)
- Zergatik ez landu hizkuntzen gaia ere...?

- Hizkuntza-garapen iraunkorra **printzipio onuragarria** da enpresentzat


Ona enpresarentzat

Ona langileentzat

Ona hizkuntzentzat



- Ardatza:
EGE (Enpresen Gizarte Erantzukizuna) >>
errentagarritasuna

- **Beti dago hizkuntza-politika** (esplizitua ala inplizitua)
- *Win to win:*
 - gizarteak irabazi**  **enpresak irabazi**
- **Eredu sozial hori barneratzea = lehiarako abantaila**
- **National Centre for Languages** erakundearen **ikerketa** (EB):
 - Europako 29 estatuko 2.000 enpresa esportatzaile aztertu
 - Hizkuntzak ez jakiteak Europako ekonomian duen eragina
 - Ondorioak:
 - Enpresak negozio-aukerak galtzen (%11). Oztopoak**
 - Erdia inguruk estrategiarik ez**
 - Britainiar enpresak gaizkien (elebakarrak)**
 - Bezero, lankide eta filialekin eraginkortasunez komunikatzea erabakigarria da (lehiakor, kohesioa)**



Eleaniztasuna ondoen kudeatzen duena

- Ezagutza
- Erabilera
- Teknologia

Eleaniztasun-eredurik onena?

- ✓ Hizkuntza GUZTIAK kontuan hartzen dituen



Hizkuntza-garapen iraunkorra

- Berrikuntza:
“Pertsona ez da baliabide, xede baizik. Enpresa ez da xede, baliabide baizik”
- Aukera-kostua: zer galtzen da ez bada egiten?
- Ingurua enpresaren politiketara egokitu
Vs.
Enpresaren politikak inguruari egokitu
- Hizkuntza hau ALA bestea? >> Hau ETA bestea

1. Zer da hizkuntza-garapen iraunkorra?
2. Printzipio onuragarria nazioartekotutako enpresentzat?
- 3. Fagor E. E.: nazioartekotzearen azterketa eta proposamen teorikoa**

Fagor E. E.ko iraunkortasun-arduradunari elkarrizketa:

- *“EGEk etekin eta irabazi ukiezinak dakarzkio Fagor-i. Ezin dira dirutan zenbatu, baina balio erantsi handia ematen dio. Irudirako ere inportantea da”*
- **Iraunkortasun txostena: “El modelo de gestión empresarial que será dominante en el próximo futuro, será aquel, que demostrando eficiencia económica, disponga de mayor legitimidad moral y logre la máxima aceptación social”**

EXISTE UN CLARO ENFOQUE MULTIDIMENSIONAL EN LA RSC



EN EL FONDO SE INTUYE LA CONFRONTACIÓN

Hizkuntzen garapen iraunkorra enpresan

Hizkuntza-ekologiaren lentearekin begiratuta...

- **Praktika linguistikoa nazioartekotzean** (plantaz planta)
- **Defizitak detektatu** (gutxiegi / gehiegi erabiliak)
- **Ondorioak atera**
- **Proposamen batzuk**

Fagor-eko plantetan arduradun izandakoen ahotik:

- *“**Hizkuntza ez menderatzeak arazo asko sortu dizkit: ulermen-arazoak, babes falta, ziurgabetasuna..., ezin konektatu jendearekin**”*
- *“**Esperientzia ederrak** ezagutu ditut: Errusiatik pertsona bat ekarri eta informatika irakatsi genion, azkarragoa zelako informatikari bati errusiera irakastea baino”*
- *“**Balio sozialak baditugu, lekuan lekuko hizkuntzara itzuli behar ditugu dokumentuak, eta ez denak ingelesez jarri...**”*
- *“**Frantziako zentrolean aurkezpen bat** egin genuen **ingelesez**, eta **mindu** egin ziren bertakoak (frantsesez egin ez genuelako)”*
- (...)

- **Hizkuntza politika orokorrik ez esplizitatuta**
(EH, Maroko, Polonia, Frantzia, Italia, Txina)
- **Guztira aniztasuna: 12 hizkuntza**
(eu, es, eng, pol, fr, ital, lonb, arab, mar, amaz, txin, wu)
- **Hizkuntza nagusiak: 8** (estatu-hizkuntzak)
- **Hizkuntzen mapan: 14 hizkuntza**
(+ b. sil, fr-prov)
- **Funtzio defizita dutenak: 9 hizkuntza**
- **Kontuan hartzekoak: 6 hizkuntza**
(eu, lonb, arab, mar, amaz, wu)
- **Gehiegizko funtzioa dutenak: 5 hizkuntza**
(es, eng, fr, ital, txin)

- **Nazioarterako hizkuntza politika globala zehaztea**
- **Funtzioak birkokatzea**
- **Ingelesari ez eman funtzio guztiak** (uniformizazioa ez)
- **Subsidiaritatea aplikatu.** Tokian tokikoari funtzio eskusiboak
- **Hizkuntza gutxituaren aldeko ikaskuntza indartzeko neurriak hartu**
- **Hizkuntza aberastasuna bultzatu:** kanpo harremanak dituzten langileek 3 hizkuntza gutxienez
- **Hizkuntza endemikoak zaindu eta babestera jo**

- **Planta baten barrurako: lekuan lekuko hizkuntza, hizkuntza gutxitua lehenetsiz (subsidiaritatea)**
- **2 planten arteko harremanetarako: lekuan lekuko estatu-hizkuntzei funtzio gehiago (ingelesari kenduz)**

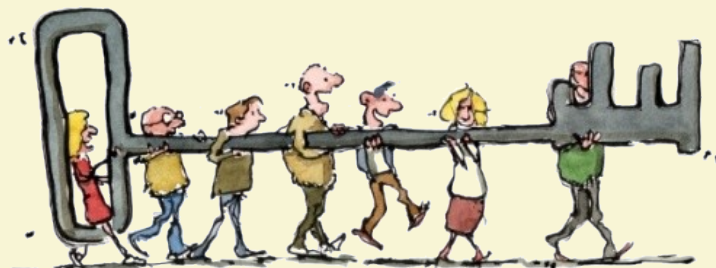
Adib.: EH - POLONIA:

- Dokumentu finkoak: euskaraz + polonieraz
- Harremanak ahoz / idatziz: gaztelaniaz, polonieraz...
- **3 planta edo gehiagoren arteko harremanak: ingelesez**

Hizkuntza bakoitza bere lekuan,...

...eta **leku** bat hizkuntza bakoitzarentzat

- **Hizkuntza-garapen iraunkorra printzipio onuragarria da nazioartekotzerako**
 - *enpresentzat* (langile eleanitzen sarea, negozioarako aukera)
 - *langileentzat* (aberatsa garapen profesional eta pertsonalerako)
 - *hizkuntzentzat* (lekuan lekukoari lehentasuna, oreka mantendu)



<http://hiznet.asmoz.org/images/stories/ikerke>

Zeuen a da hitza...



Eskerrik asko

Abel Irizar Mantzizidor

Elgoibar, 2009ko urriaren 22a

abel@emun.com

www.emun.com
www.lantalan.com